



大会

第五十九届会议

正式记录

Distr.: General  
14 March 2005

Chinese  
Original: English

---

## 第三委员会

### 第 50 次会议简要记录

2004 年 11 月 22 日，星期一，上午 10 时在纽约总部举行

主席： 格鲁女士（副主席） .....（瑞士）

## 目录

议程项目 105：人权问题（续）

(b) 人权问题，包括增进人权和基本自由切实享受的各种途径（续）

---

本记录可以更正。请更正在一份印发的记录上，由代表团成员一人署名，在印发日期后一个星期内送交正式记录编辑科科长（联合国广场 2 号 DC2-750 室）。

各项更正将在本届会议结束后按委员会分别汇编印成单册。

04-61838(C)



上午 10 时 35 分宣布开会

议程项目 105: 人权问题 (续)

(b) 人权问题, 包括增进人权和基本自由切实享受的各种途径 (续) (A/C.3/59/L.57/Rev.1 和 A/C.3/59/L.80)

关于法外处决、即决处决或任意处决的决议草案及其修正案 (A/C.3/59/L.57/Rev.1 和 A/C.3/59/L.80)

1. 主席请委员会秘书宣读方案规划和预算司司长就决议草案所涉方案预算问题所作的口头声明。

2. Khane 先生 (委员会秘书) 提及决议草案第 18 段时指出, 法外处决、即决处决或任意处决问题特别报告员的任务属于被视为具有常年性的活动一类。对于这类活动的拨款已经列入 2004-2005 两年期的方案预算中。因此, 如果第三委员会通过 A/C.3/59/L.57/Rev.1 号文件中所载的决议草案, 则不需要追加拨款。

3. Pylvänäinen 女士 (芬兰) 在代表五个北欧国家和提案国介绍决议草案时说, 阿尔巴尼亚、多米尼加共和国、厄瓜多尔、萨尔瓦多、新西兰、土耳其和委内瑞拉已加入到决议提案国行列。她提请委员会注意对决议草案案文所做的三处订正。第 8 段标题中应加上“各国”一词, 这样标题就改为“敦促各国政府”。在第 8 (b) 段中, 应在第一行“措施”一词之前加上“符合国际人权法律和国际人道主义法律的”措辞。在第 16 段中, 应该用“通报”一词代替“报告”一词。尽管还不能就决议草案达成充分的协商一致, 但谈判期间取得的进展成为将来就该议题谈判的一个良好开端。

4. 主席说, 格林纳达和帕劳已加入到决议草案 A/C.3/59/L.57/Rev.1 的提案国行列, 并请委员会就 A/C.3/59/L.80 号文件中建议的修正案采取行动。在

这方面, 她注意到, 科威特和越南已加入到建议修正案的提案国行列。

5. Pylvänäinen 女士 (芬兰) 说, 芬兰代表团不能接受建议的修正案。因此, 她要求就两份建议修正案进行记录表决。此外, 鉴于这两段涉及两个截然不同的议题, 她要求对每个修正案进行单独的记录表决。

6. 主席请委员会就第 7 段的建议修正案采取行动。

7. Pylvänäinen 女士 (芬兰) 在表决前对表决进行解释性发言, 她说, 芬兰代表团将对建议的修正案投反对票。尽管各代表团看待第 7 段的方式大相径庭, 但所有代表团都同意其中心思想, 即在执行死刑时, 各国必须遵守相关的限制、保障和保证规定。提案国提出了各种提法, 但未能达成一致。

8. Fried 女士 (瑞典) 说, 瑞典代表团同意芬兰代表的意见, 决议草案 A/C.3/59/L.57/Rev.1 第 7 段方面遇到的困难不是实质性的。特别报告员的任务很明确, 就是要监测与执行死刑的保障和限制规定有关的现行国际标准的执行情况。第 7 段只是反映了任务的这一方面, 这在大会和人权委员会中都达成了充分的协商一致。该段的意图并不是批评执行死刑的国家。提及这些国家只是由于一种逻辑上的原因, 因为有关的保障和保证规定适用的正是这些国家。建议修正案可能给人这样一种印象: 保障和保证规定在死刑属于非法的国家也适用。因此, 瑞典代表团将对建议的修正案投反对票。

9. 对第 7 段的建议修正案进行记录表决。

赞成:

阿富汗、阿尔及利亚、安提瓜和巴布达、巴哈马、巴林、孟加拉国、巴巴多斯、白俄罗斯、伯利兹、博茨瓦纳、文莱达鲁萨兰国、中国、哥伦比亚、朝鲜民主主义人民共和国、刚果民主共和国、吉布

提、埃及、赤道几内亚、厄立特里亚、埃塞俄比亚、圭亚那、印度尼西亚、伊朗伊斯兰共和国、伊拉克、牙买加、日本、约旦、肯尼亚、科威特、阿拉伯利比亚民众国、马达加斯加、马来西亚、马尔代夫、马里、毛里塔尼亚、摩洛哥、尼日尔、尼日利亚、阿曼、巴基斯坦、菲律宾、卡塔尔、卢旺达、圣卢西亚、圣文森特和格林纳丁斯、沙特阿拉伯、新加坡、索马里、苏丹、苏里南、阿拉伯叙利亚共和国、泰国、多哥、突尼斯、土库曼斯坦、乌干达、阿拉伯联合酋长国、越南、也门、津巴布韦。

#### 反对:

阿尔巴尼亚、安道尔、阿根廷、亚美尼亚、澳大利亚、奥地利、比利时、贝宁、波斯尼亚和黑塞哥维那、巴西、保加利亚、喀麦隆、加拿大、智利、哥斯达黎加、科特迪瓦、克罗地亚、塞浦路斯、捷克共和国、丹麦、多米尼加共和国、厄瓜多尔、萨尔瓦多、爱沙尼亚、芬兰、法国、德国、希腊、格林纳达、危地马拉、匈牙利、冰岛、爱尔兰、意大利、拉脱维亚、列支敦士登、立陶宛、卢森堡、马耳他、马绍尔群岛、墨西哥、密克罗尼西亚联邦、摩纳哥、纳米比亚、瑙鲁、荷兰、新西兰、尼加拉瓜、挪威、巴拿马、巴拉圭、秘鲁、波兰、葡萄牙、大韩民国、摩尔多瓦共和国、罗马尼亚、萨摩亚、圣马力诺、塞尔维亚和黑山、斯洛伐克、斯洛文尼亚、西班牙、斯威士兰、瑞典、瑞士、前南斯拉夫的马其顿共和国、东帝汶、特立尼达和多巴哥、土耳其、乌克兰、大不列颠及北爱尔兰联合王国、乌拉圭、委内瑞拉玻利瓦尔共和国。

#### 弃权:

安哥拉、阿塞拜疆、不丹、玻利维亚、布基纳法索、布隆迪、佛得角、刚果、加纳、洪都拉斯、印度、以色列、吉尔吉斯斯坦、老挝人民民主共和国、毛里求斯、蒙古、莫桑比克、缅甸、尼泊尔、俄罗斯联邦、塞内加尔、塞拉利昂、南非、斯里兰

卡、塔吉克斯坦、美利坚合众国。

10. 决议草案 A/C.3/59/L.57/Rev.1 第 7 段的建议修正案以 74 票对 60 票，26 票弃权被否决。

11. **Faye 女士**（塞内加尔）在解释塞内加尔代表团的立场时说，尽管塞内加尔代表团在正常情况下将对该段投赞成票，但在表决中投了弃权票，因为塞内加尔已将废除死刑的法律提交塞内加尔国民议会通过。

12. **主席**请委员会就第 8（c）段的建议修正案采取行动。

13. 就第 8（c）段的建议修正案进行记录表决。

#### 赞成:

阿富汗、阿尔及利亚、巴林、孟加拉国、博茨瓦纳、文莱达鲁萨兰国、中国、哥伦比亚、刚果民主共和国、吉布提、埃及、厄立特里亚、加纳、印度尼西亚、伊朗伊斯兰共和国、伊拉克、约旦、肯尼亚、科威特、老挝人民民主共和国、黎巴嫩、阿拉伯利比亚民众国、马达加斯加、马来西亚、马尔代夫、马里、毛里塔尼亚、摩洛哥、尼日尔、尼日利亚、阿曼、巴基斯坦、菲律宾、卡塔尔、卢旺达、沙特阿拉伯、塞内加尔、塞拉利昂、新加坡、索马里、南非、苏丹、阿拉伯叙利亚共和国、多哥、突尼斯、土库曼斯坦、乌干达、阿拉伯联合酋长国、越南、也门、赞比亚、津巴布韦。

#### 反对:

阿尔巴尼亚、安道尔、阿根廷、亚美尼亚、澳大利亚、奥地利、比利时、波斯尼亚和黑塞哥维那、巴西、保加利亚、喀麦隆、加拿大、智利、哥斯达黎加、克罗地亚、塞浦路斯、捷克共和国、朝鲜民主主义人民共和国、丹麦、多米尼加共和国、厄瓜多尔、萨尔瓦多、爱沙尼亚、芬兰、法国、德国、希腊、格林纳达、危地马拉、匈牙利、冰岛、爱尔

兰、意大利、日本、拉脱维亚、列支敦士登、立陶宛、卢森堡、马耳他、马绍尔群岛、毛里求斯、墨西哥、密克罗尼西亚联邦、摩纳哥、纳米比亚、瑙鲁、荷兰、新西兰、尼加拉瓜、挪威、巴拿马、巴拉圭、秘鲁、波兰、葡萄牙、大韩民国、摩尔多瓦共和国、罗马尼亚、萨摩亚、圣马力诺、塞尔维亚和黑山、斯洛伐克、斯洛文尼亚、西班牙、斯威士兰、瑞典、瑞士、前南斯拉夫的马其顿共和国、东帝汶、土耳其、乌克兰、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国、乌拉圭、委内瑞拉玻利瓦尔共和国。

#### 弃权:

安哥拉、阿塞拜疆、巴巴多斯、白俄罗斯、伯利兹、贝宁、不丹、玻利维亚、布基纳法索、布隆迪、佛得角、刚果、科特迪瓦、赤道几内亚、埃塞俄比亚、圭亚那、洪都拉斯、印度、以色列、牙买加、吉尔吉斯斯坦、蒙古、莫桑比克、缅甸、尼泊尔、俄罗斯联邦、圣卢西亚、斯里兰卡、苏里南、塔吉克斯坦、泰国、特立尼达和多巴哥。

14. 决议草案 A/C.3/59/L.57/Rev.1 第 8 (c) 段的建议修正案以 75 票对 52 票, 32 票弃权被否决。

15. **主席**请委员会重新审议 A/C.3/59/L.57/Rev.1, 并指出有人要求对第 7 段进行记录表决。

16. **Pylvänäinen 女士** (芬兰) 在表决前对表决进行解释性发言时说, 芬兰代表团将对该段投赞成票。

17. **Faye 女士** (塞内加尔) 说, 塞内加尔代表团将投弃权票, 因为废除死刑的法律已经提交塞内加尔国民议会通过。

18. 对第 7 段进行了记录表决。

#### 赞成:

阿尔巴尼亚、安道尔、阿根廷、亚美尼亚、澳

大利亚、奥地利、阿塞拜疆、比利时、贝宁、不丹、波斯尼亚和黑塞哥维那、巴西、保加利亚、柬埔寨、喀麦隆、加拿大、智利、刚果、哥斯达黎加、科特迪瓦、克罗地亚、塞浦路斯、捷克共和国、丹麦、多米尼加共和国、厄瓜多尔、萨尔瓦多、赤道几内亚、爱沙尼亚、芬兰、法国、加蓬、德国、希腊、格林纳达、危地马拉、洪都拉斯、匈牙利、冰岛、爱尔兰、意大利、吉尔吉斯斯坦、拉脱维亚、列支敦士登、立陶宛、卢森堡、马耳他、马绍尔群岛、墨西哥、密克罗尼西亚联邦、摩纳哥、纳米比亚、瑙鲁、荷兰、新西兰、尼加拉瓜、挪威、巴拿马、巴拉圭、秘鲁、波兰、葡萄牙、大韩民国、摩尔多瓦共和国、罗马尼亚、俄罗斯联邦、萨摩亚、圣马力诺、塞尔维亚和黑山、斯洛伐克、斯洛文尼亚、西班牙、斯威士兰、瑞典、瑞士、塔吉克斯坦、前南斯拉夫的马其顿共和国、东帝汶、特立尼达和多巴哥、土耳其、乌克兰、大不列颠及北爱尔兰联合王国、乌拉圭、委内瑞拉玻利瓦尔共和国。

#### 反对:

阿富汗、阿尔及利亚、安提瓜和巴布达、巴林、孟加拉国、巴巴多斯、伯利兹、博茨瓦纳、文莱达鲁萨兰国、中国、朝鲜民主主义人民共和国、吉布提、埃及、埃塞俄比亚、圭亚那、印度尼西亚、伊朗伊斯兰共和国、牙买加、科威特、阿拉伯利比亚民众国、马来西亚、马尔代夫、毛里塔尼亚、摩洛哥、阿曼、巴基斯坦、菲律宾、卡塔尔、圣卢西亚、圣文森特和格林纳丁斯、沙特阿拉伯、新加坡、索马里、苏丹、苏里南、阿拉伯叙利亚共和国、乌干达、阿拉伯联合酋长国、越南、也门、津巴布韦。

#### 弃权:

巴哈马、白俄罗斯、玻利维亚、布基纳法索、布隆迪、佛得角、中非共和国、哥伦比亚、刚果民主共和国、厄立特里亚、加纳、几内亚比绍、印度、伊拉克、以色列、日本、约旦、肯尼亚、老挝人民

民主共和国、黎巴嫩、莱索托、马达加斯加、马拉维、马里、毛里求斯、蒙古、莫桑比克、尼泊尔、尼日尔、尼日利亚、帕劳、塞内加尔、塞拉利昂、南非、斯里兰卡、泰国、多哥、突尼斯、美利坚合众国。

19. 决议草案 A/C.3/59/L.57/Rev.1 第 7 段以 84 票对 41 票，39 票弃权通过。

20. **主席**说，有人要求对保留决议草案第 8 (c) 段中的“包括性取向”措辞进行记录表决。

21. **Pylvänäinen 女士**（芬兰）发言并得到 **Grollová 女士**（捷克共和国）的支持，她说，芬兰代表团将投票保留有关措辞，并且赞成提案国提出的该段。她回忆，在大会第五十五届会议上，第 8 (c) 段以协商一致方式通过，并且在第五十七届会议上首次付诸表决。两种提法的主要区别在于后一种提法涉及到受害者的性取向所激起的杀人行为。该段没有包含对任何人的性取向的价值判断，只是要求基于性取向的杀人行为应得到有效调查，国家官员决不能纵容。芬兰代表团认为令人费解的是，为什么委员会没有表示决心打击基于受害人性取向的法外处决、即决处决或任意处决。

22. **Rahman 先生**（联合王国）说，尽管任何杀人理由清单都不是详尽无遗的，但某些理由值得特别注意，因为有关群体特别易受伤害。第 8 (c) 段所列的易受伤害群体清单并没有打算详尽无遗地罗列。因为这种群体被杀通常都报道不足而且调查不够，对他们给予特别注意是应该的。该段没有要求对这些群体成员给予额外保护，也没有要求接受与其相关的做法或特点，只是要求应该对他们给予与其他社会成员相同程度的保护。因此，联合王国将对现在的这个段落投赞成票。

23. 对第 8 (c) 段进行记录表决。

#### 赞成：

阿尔巴尼亚、安道尔、安哥拉、阿根廷、亚美尼亚、澳大利亚、奥地利、阿塞拜疆、巴哈马、比利时、贝宁、波斯尼亚和黑塞哥维那、巴西、保加利亚、柬埔寨、喀麦隆、加拿大、智利、哥斯达黎加、克罗地亚、塞浦路斯、捷克共和国、丹麦、多米尼加共和国、厄瓜多尔、萨尔瓦多、赤道几内亚、爱沙尼亚、埃塞俄比亚、芬兰、法国、格鲁吉亚、德国、希腊、格林纳达、危地马拉、海地、洪都拉斯、匈牙利、冰岛、印度、爱尔兰、以色列、意大利、日本、吉尔吉斯斯坦、拉脱维亚、莱索托、列支敦士登、立陶宛、卢森堡、马耳他、马绍尔群岛、毛里求斯、墨西哥、密克罗尼西亚联邦、摩纳哥、蒙古、瑙鲁、荷兰、新西兰、尼加拉瓜、挪威、帕劳、巴拿马、巴拉圭、秘鲁、菲律宾、波兰、葡萄牙、大韩民国、摩尔多瓦共和国、罗马尼亚、萨摩亚、圣马力诺、塞尔维亚和黑山、斯洛伐克、斯洛文尼亚、西班牙、斯里兰卡、斯威士兰、瑞典、瑞士、泰国、前南斯拉夫的马其顿共和国、东帝汶、特立尼达和多巴哥、土耳其、乌克兰、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国、乌拉圭、委内瑞拉玻利瓦尔共和国。

#### 反对：

阿富汗、阿尔及利亚、巴林、孟加拉国、博茨瓦纳、文莱达鲁萨兰国、中国、科摩罗、朝鲜民主主义人民共和国、刚果民主共和国、吉布提、埃及、加蓬、印度尼西亚、伊朗伊斯兰共和国、约旦、肯尼亚、科威特、阿拉伯利比亚民众国、马达加斯加、马拉维、马来西亚、马尔代夫、毛里塔尼亚、摩洛哥、尼日利亚、阿曼、巴基斯坦、卡塔尔、沙特阿拉伯、塞内加尔、新加坡、索马里、苏丹、阿拉伯叙利亚共和国、土库曼斯坦、乌干达、阿拉伯联合酋长国、越南、也门、赞比亚、津巴布韦。



## 弃权:

安提瓜和巴布达、巴巴多斯、白俄罗斯、伯利兹、不丹、玻利维亚、布基纳法索、布隆迪、哥伦比亚、刚果、科特迪瓦、厄立特里亚、加纳、伊拉克、牙买加、马里、莫桑比克、纳米比亚、尼泊尔、尼日尔、巴布亚新几内亚、俄罗斯联邦、圣卢西亚、塞拉利昂、南非、苏里南、塔吉克斯坦、多哥、突尼斯。

24. 保留决议草案 A/C.3/59/L.57/Rev.1 第 8 (c) 段措辞的建议以 93 票对 42 票，29 票弃权通过。

25. **Camponovo 先生** (美利坚合众国) 建议决议草案第 6 段应由以下措辞来代替: “注意到法外处决、即决处决或任意处决是《国际刑事法院罗马规约》规定的一种犯罪,”。

26. 但是, 如果该修正案未得到接受, 美国代表团仍能加入协商一致或对决议草案投赞成票。

27. **Pylvänäinen 女士** (芬兰) 说, 令人遗憾的是, 提案国未接受该修正案, 部分原因是修正案没有涉及《罗马规约》的批准问题。此外, 适当提及国际刑事法院特别贴切, 因为这将有助于将法外处决定罪并鼓励各国政府调查这种事件。因此, 她要求就第 6 段的建议修正案进行记录表决。

28. 对决议草案 A/C.3/59/L.57/Rev.1 第 6 段的口头修正案进行记录表决。

## 赞成:

印度、尼加拉瓜、帕劳、美利坚合众国。

## 反对:

阿尔巴尼亚、阿尔及利亚、安道尔、安哥拉、安提瓜和巴布达、阿根廷、亚美尼亚、澳大利亚、奥地利、阿塞拜疆、巴哈马、巴巴多斯、白俄罗斯、

比利时、伯利兹、贝宁、波斯尼亚和黑塞哥维那、博茨瓦纳、巴西、保加利亚、柬埔寨、喀麦隆、加拿大、智利、科摩罗、刚果、哥斯达黎加、科特迪瓦、克罗地亚、古巴、塞浦路斯、捷克共和国、朝鲜民主主义人民共和国、丹麦、多米尼加共和国、厄瓜多尔、萨尔瓦多、爱沙尼亚、芬兰、法国、加蓬、格鲁吉亚、德国、加纳、希腊、格林纳达、危地马拉、圭亚那、匈牙利、冰岛、伊朗伊斯兰共和国、爱尔兰、意大利、牙买加、日本、约旦、肯尼亚、拉脱维亚、黎巴嫩、莱索托、列支敦士登、立陶宛、卢森堡、马拉维、马里、马耳他、马绍尔群岛、毛里求斯、墨西哥、密克罗尼西亚联邦、摩纳哥、摩洛哥、莫桑比克、纳米比亚、瑙鲁、荷兰、新西兰、尼日利亚、挪威、巴拿马、巴拉圭、秘鲁、菲律宾、波兰、葡萄牙、大韩民国、摩尔多瓦共和国、罗马尼亚、俄罗斯联邦、圣卢西亚、圣文森特和格林纳丁斯、萨摩亚、圣马力诺、塞内加尔、塞尔维亚和黑山、斯洛伐克、斯洛文尼亚、索马里、南非、西班牙、苏丹、苏里南、斯威士兰、瑞典、瑞士、阿拉伯叙利亚共和国、塔吉克斯坦、前南斯拉夫的马其顿共和国、东帝汶、特立尼达和多巴哥、土耳其、乌克兰、大不列颠及北爱尔兰联合王国、乌拉圭、委内瑞拉玻利瓦尔共和国、赞比亚、津巴布韦。

## 弃权:

巴林、孟加拉国、不丹、玻利维亚、文莱达鲁萨兰国、布基纳法索、布隆迪、中国、哥伦比亚、吉布提、埃及、赤道几内亚、埃塞俄比亚、洪都拉斯、印度尼西亚、伊拉克、科威特、阿拉伯利比亚民众国、马达加斯加、马来西亚、毛里塔尼亚、蒙古、缅甸、尼泊尔、尼日尔、阿曼、巴基斯坦、巴布亚新几内亚、卡塔尔、卢旺达、沙特阿拉伯、塞拉利昂、新加坡、斯里兰卡、泰国、多哥、突尼斯、乌干达、阿拉伯联合酋长国、越南、也门。

29. 第 6 段的修正案以 117 票对 4 票, 41 票弃权被否决。

30. **主席**说, 有人要求对决议草案 A/C.3/59/L.57/Rev.1 全文进行记录表决。

31. **Pylvänäinen 女士** (芬兰) 说, 她希望将来能恢复对该决议草案的充分协商一致。她提醒各位成员, 该草案的核心目标是重申国际社会彻底消除法外处决、即决处决或任意处决的承诺。芬兰代表团将对决议草案投赞成票。

32. 对决议草案 A/C.3/59/L.57/Rev.1 全文进行了记录表决。

**赞成:**

阿富汗、阿尔巴尼亚、阿尔及利亚、安道尔、安哥拉、安提瓜和巴布达、阿根廷、亚美尼亚、澳大利亚、奥地利、阿塞拜疆、巴哈马、巴巴多斯、比利时、伯利兹、贝宁、不丹、玻利维亚、波斯尼亚和黑塞哥维那、巴西、保加利亚、布基纳法索、布隆迪、柬埔寨、喀麦隆、加拿大、佛得角、中非共和国、智利、刚果、哥斯达黎加、科特迪瓦、克罗地亚、古巴、塞浦路斯、捷克共和国、刚果民主共和国、丹麦、多米尼加共和国、厄瓜多尔、萨尔瓦多、赤道几内亚、厄立特里亚、爱沙尼亚、芬兰、法国、加蓬、格鲁吉亚、德国、加纳、希腊、格林纳达、危地马拉、圭亚那、海地、洪都拉斯、匈牙利、冰岛、印度、爱尔兰、以色列、意大利、牙买加、日本、约旦、吉尔吉斯斯坦、拉脱维亚、莱索托、列支敦士登、立陶宛、卢森堡、马拉维、马里、马耳他、马绍尔群岛、毛里求斯、墨西哥、密克罗尼西亚联邦、摩纳哥、蒙古、莫桑比克、纳米比亚、瑙鲁、尼泊尔、荷兰、新西兰、尼加拉瓜、尼日尔、尼日利亚、挪威、帕劳、巴拿马、巴布亚新几内亚、巴拉圭、秘鲁、菲律宾、波兰、葡萄牙、大韩民国、摩尔多瓦共和国、罗马尼亚、俄罗斯联邦、圣卢西

亚、圣文森特和格林纳丁斯、萨摩亚、圣马力诺、塞尔维亚和黑山、斯洛伐克、斯洛文尼亚、南非、西班牙、斯里兰卡、苏里南、斯威士兰、瑞典、瑞士、塔吉克斯坦、泰国、前南斯拉夫的马其顿共和国、东帝汶、多哥、特立尼达和多巴哥、土耳其、乌克兰、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国、乌拉圭、乌兹别克斯坦、委内瑞拉玻利瓦尔共和国、赞比亚。

**反对:**

无。

**弃权:**

巴林、孟加拉国、白俄罗斯、博茨瓦纳、文莱达鲁萨兰国、中国、哥伦比亚、科摩罗、朝鲜民主主义人民共和国、吉布提、埃及、埃塞俄比亚、印度尼西亚、伊朗伊斯兰共和国、伊拉克、哈萨克斯坦、肯尼亚、科威特、老挝人民民主共和国、黎巴嫩、阿拉伯利比亚民众国、马达加斯加、马来西亚、马尔代夫、毛里塔尼亚、摩洛哥、缅甸、阿曼、巴基斯坦、卡塔尔、卢旺达、沙特阿拉伯、塞内加尔、塞拉利昂、新加坡、索马里、苏丹、阿拉伯叙利亚共和国、突尼斯、土库曼斯坦、乌干达、阿拉伯联合酋长国、越南、也门、津巴布韦。

33. 决议草案 A/C.3/59/L.57/Rev.1 全文以 130 票对零票, 45 票弃权通过。

34. **Dajer 先生** (哥伦比亚) 说, 哥伦比亚代表团遗憾的是, 决议草案继续注意到法外处决、即决处决或任意处决问题特别报告员的报告。其报告中有关哥伦比亚的说法是不实之词, 哥伦比亚代表团已经表示拒绝接受特别报告员的某些陈述。将向国际社会散发的报告应该以负责任的态度来撰写。打击报告中所述的有罪不罚现象不能依靠错误消息。哥伦比亚代表团希望, 下一次报告能以负责而严肃的态

度介绍其国内局势，并以已经确证的许多不同的消息来源为根据。

35. **El-Badri 先生**（埃及）说，令人遗憾的是，埃及代表团在表决时投了弃权票，因为案文中包含没有普遍承认的措辞。

36. **Cumberbatch Miguén 先生**（古巴）说，古巴代表团对决议草案投赞成票。但是，古巴对特别报告员的临时报告持强烈的保留意见，该报告没有准确反映古巴的情况并且依据的有关其法律制度的信息是错误的。他希望以后的报告能够更准确地反映情况。

37. **Camponovo 先生**（美利坚合众国）说，由于美国仍对第 6 段中提及国际刑事法院表示关切，所以美国被迫要求进行修正。美国代表团强调，国际社会应该利用现有的、所有适当的国际、区域和国内司法机制，解决法外处决、即决处决或任意处决问题，并让这些罪行负责者承担责任。由于这些原因，美国对决议草案投赞成票。

关于消除一切形式的宗教不容忍的决议草案（A/C.3/59/L.59）

38. **Khane 先生**（委员会秘书）说，委员会在决议草案第 19 段中，建议大会请求秘书长确保宗教和信仰自由问题特别报告员获得必要的资源，使她能充分履行任务。特别报告员的任务属于被视为具有常年性质的活动一类。拨款已经列入 2004-2005 年两年期这种性质的活动的方案预算中。因此，如果第三委员会通过该决议草案，则不要求追加拨款，因为支出将用现有资源支付。他提请委员会注意大会第 45/248 B（VI）号决议。

39. **主席**说，阿塞拜疆、波斯尼亚和黑塞哥维那、厄瓜多尔、厄立特里亚、埃塞俄比亚、格鲁吉亚、海地、马里、尼加拉瓜、摩尔多瓦共和国、南非、

瑞士、前南斯拉夫的马其顿共和国和土耳其加入到提案国行列。

40. **van der Volk 先生**（荷兰）在代表欧洲联盟发言时说，阿尔巴尼亚、亚美尼亚、贝宁、玻利维亚、哥伦比亚、多米尼加共和国、萨尔瓦多、格林纳达、密克罗尼西亚联邦、莫桑比克、瑙鲁、新西兰、帕劳、巴拿马、菲律宾、塞尔维亚和黑山、美利坚合众国和委内瑞拉也希望成为决议草案的提案国。塞内加尔和突尼斯已经退出提案国行列。

41. 提案国希望对案文进行口头订正。应该在序言部分第十一段之后再插一个序言部分段落，内容为“深切关注对宗教场所、地点和圣地的任何攻击，包括对历史遗迹和遗址的蓄意破坏”。第 10 段应该由下列内容代替：“又吁请各国根据本国立法和按照国际人权标准，竭尽全力确保这些场所、地点和圣地获得充分尊重和保护，并对容易受到亵渎或破坏的这类场所采取进一步的措施；”。

42. 不幸的是，委员会未能就第 9 段取得协商一致，尽管提出的提法与人权委员会第十六届会议上以协商一致方式通过的提法相同。为了解决各代表团难以接受“反犹太主义”一词的范围所表示的关切，提案国建议做出以下订正：“深感关切地认识到针对世界各地许多宗教社区成员的不容忍和暴力事件，包括出于仇视伊斯兰、反犹太主义和仇视基督教动机的事件及针对其他社区成员的不容忍事件全面增加；”。该段提到的问题与世界所有地区都有关系，因此值得采取共同办法。最后，他再次认真呼吁就决议草案达成协商一致。

43. **Hayee 先生**（巴基斯坦）在代表伊斯兰会议组织成员国发言时说，第 9 段采用的新术语与案文题目和范围都不一致。与种族歧视有关的要素在该决议草案中没有意义；如果提案国认为需要这样提及一下，伊斯兰会议组织的成员国代表团建议，列入《德班宣言》中所包含的某些问题。此外，第 9 段中的



清单将许多其他宗教和信仰排除在外。伊斯兰会议组织的成员国代表团建议，在该段第二行“宗教”一词之后应加上“和其他”一词。最后一行的术语应该按字母顺序排列，以表明任何群体并不比下一个更易受伤害。

44. 进行了记录表决。

赞成：

阿尔及利亚、阿塞拜疆、巴林、孟加拉国、白俄罗斯、文莱达鲁萨兰国、喀麦隆、科摩罗、古巴、朝鲜民主主义人民共和国、吉布提、埃及、赤道几内亚、冈比亚、几内亚、印度尼西亚、伊朗伊斯兰共和国、哈萨克斯坦、科威特、吉尔吉斯斯坦、黎巴嫩、阿拉伯利比亚民众国、马来西亚、马尔代夫、马里、毛里塔尼亚、摩洛哥、尼日尔、阿曼、巴基斯坦、卡塔尔、沙特阿拉伯、塞内加尔、塞拉利昂、新加坡、索马里、苏丹、阿拉伯叙利亚共和国、塔吉克斯坦、突尼斯、土库曼斯坦、乌干达、阿拉伯联合酋长国、也门、津巴布韦。

反对：

阿尔巴尼亚、安道尔、阿根廷、亚美尼亚、澳大利亚、奥地利、比利时、玻利维亚、波斯尼亚和黑塞哥维那、巴西、保加利亚、加拿大、智利、中国、哥伦比亚、刚果、哥斯达黎加、科特迪瓦、克罗地亚、塞浦路斯、捷克共和国、丹麦、多米尼加共和国、厄瓜多尔、萨尔瓦多、厄立特里亚、爱沙尼亚、埃塞俄比亚、芬兰、法国、格鲁吉亚、德国、加纳、希腊、格林纳达、危地马拉、海地、匈牙利、冰岛、印度、爱尔兰、以色列、意大利、日本、拉脱维亚、列支敦士登、立陶宛、卢森堡、马耳他、墨西哥、密克罗尼西亚联邦、摩纳哥、纳米比亚、瑙鲁、尼泊尔、荷兰、新西兰、尼加拉瓜、挪威、帕劳、巴拿马、巴拉圭、秘鲁、波兰、葡萄牙、大韩民国、摩尔多瓦共和国、罗马尼亚、萨摩亚、圣

马力诺、塞尔维亚和黑山、斯洛伐克、斯洛文尼亚、南非、西班牙、斯威士兰、瑞典、瑞士、前南斯拉夫的马其顿共和国、土耳其、乌克兰、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国、乌拉圭、委内瑞拉玻利瓦尔共和国。

弃权：

安哥拉、巴巴多斯、伯利兹、贝宁、不丹、布基纳法索、布隆迪、圭亚那、洪都拉斯、伊拉克、牙买加、肯尼亚、莱索托、马达加斯加、马拉维、毛里求斯、蒙古、莫桑比克、尼日利亚、巴布亚新几内亚、菲律宾、俄罗斯联邦、卢旺达、圣卢西亚、所罗门群岛、斯里兰卡、苏里南、多哥、特立尼达和多巴哥。

45. 第 9 段的修正案以 85 票对 45 票，29 票弃权被否决。

46. **Tomar 女士**（印度）说，印度代表团希望加入到决议草案 A/C.3/59/L.59 的提案国行列。

47. **主席**说，巴基斯坦代表以伊斯兰会议组织成员国的名义要求对决议草案 A/C.3/59/L.59 第 9 段进行记录表决。

48. **Astanah Banu 女士**（马来西亚）在表决前对表决进行解释性发言，她说，作为伊斯兰会议组织的成员国，马来西亚代表团将对第 9 段投反对票。

49. **Ahmed 女士**（苏丹）说，作为伊斯兰会议组织的成员国。苏丹代表团将对第 9 段投反对票。

50. 对决议草案 A/C.3/59/L.59 第 9 段进行记录表决。

赞成：

阿尔巴尼亚、安道尔、阿根廷、亚美尼亚、澳大利亚、奥地利、比利时、不丹、玻利维亚、波斯尼亚和黑塞哥维那、巴西、保加利亚、柬埔寨、加

拿大、智利、哥伦比亚、刚果、哥斯达黎加、科特迪瓦、克罗地亚、塞浦路斯、捷克共和国、丹麦、多米尼加共和国、厄瓜多尔、萨尔瓦多、厄立特里亚、爱沙尼亚、埃塞俄比亚、芬兰、法国、格鲁吉亚、德国、加纳、希腊、格林纳达、危地马拉、海地、洪都拉斯、匈牙利、冰岛、印度、爱尔兰、以色列、意大利、日本、肯尼亚、拉脱维亚、莱索托、列支敦士登、立陶宛、卢森堡、马达加斯加、马耳他、毛里求斯、墨西哥、密克罗尼西亚联邦、摩纳哥、纳米比亚、瑙鲁、尼泊尔、荷兰、新西兰、尼加拉瓜、挪威、帕劳、巴拿马、巴布亚新几内亚、巴拉圭、秘鲁、菲律宾、波兰、葡萄牙、大韩民国、摩尔多瓦共和国、罗马尼亚、俄罗斯联邦、萨摩亚、圣马力诺、塞尔维亚和黑山、塞拉利昂、新加坡、斯洛伐克、斯洛文尼亚、所罗门群岛、南非、西班牙、瑞典、瑞士、泰国、前南斯拉夫的马其顿共和国、东帝汶、特立尼达和多巴哥、土耳其、乌克兰、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国、乌拉圭、委内瑞拉玻利瓦尔共和国。

#### 反对:

阿尔及利亚、巴林、孟加拉国、文莱达鲁萨兰国、科摩罗、吉布提、埃及、冈比亚、几内亚、印度尼西亚、伊朗伊斯兰共和国、科威特、黎巴嫩、阿拉伯利比亚民众国、马来西亚、马尔代夫、马里、毛里塔尼亚、摩洛哥、尼日尔、阿曼、巴基斯坦、卡塔尔、沙特阿拉伯、塞内加尔、索马里、苏丹、阿拉伯叙利亚共和国、土库曼斯坦、乌干达、阿拉伯联合酋长国、也门、津巴布韦。

#### 弃权:

安哥拉、巴巴多斯、白俄罗斯、伯利兹、贝宁、布隆迪、喀麦隆、中国、朝鲜民主主义人民共和国、赤道几内亚、伊拉克、牙买加、马拉维、蒙古、尼日利亚、卢旺达、圣卢西亚、斯里兰卡、苏里南、斯威士兰、多哥。

51. 决议草案 A/C.3/59/L.59 第 9 段以 99 票对 33 票，21 票弃权通过。

52. **van der Volk 先生**（荷兰）说，欧洲联盟深感遗憾的是，委员会不得不对决议草案投票。投票本身即破坏了决议的宗旨。他呼吁所有会员国对决议草案投赞成票。

53. 对决议草案 A/C.3/59/L.59 进行记录表决。

#### 赞成:

阿富汗、阿尔巴尼亚、阿尔及利亚、安道尔、安哥拉、安提瓜和巴布达、阿根廷、亚美尼亚、澳大利亚、奥地利、阿塞拜疆、巴哈马、巴林、孟加拉国、巴巴多斯、白俄罗斯、比利时、伯利兹、贝宁、不丹、玻利维亚、波斯尼亚和黑塞哥维那、博茨瓦纳、巴西、文莱达鲁萨兰国、保加利亚、布基纳法索、布隆迪、柬埔寨、喀麦隆、加拿大、佛得角、中非共和国、智利、中国、哥伦比亚、科摩罗、刚果、哥斯达黎加、科特迪瓦、克罗地亚、古巴、塞浦路斯、捷克共和国、朝鲜民主主义人民共和国、刚果民主共和国、丹麦、吉布提、多米尼加共和国、厄瓜多尔、埃及、萨尔瓦多、赤道几内亚、厄立特里亚、爱沙尼亚、埃塞俄比亚、芬兰、法国、加蓬、冈比亚、格鲁吉亚、德国、加纳、希腊、格林纳达、危地马拉、几内亚、圭亚那、海地、洪都拉斯、匈牙利、冰岛、印度、印度尼西亚、伊朗伊斯兰共和国、伊拉克、爱尔兰、以色列、意大利、牙买加、日本、约旦、哈萨克斯坦、肯尼亚、科威特、吉尔吉斯斯坦、老挝人民民主共和国、拉脱维亚、黎巴嫩、莱索托、阿拉伯利比亚民众国、列支敦士登、立陶宛、卢森堡、马达加斯加、马拉维、马来西亚、马尔代夫、马里、马耳他、毛里塔尼亚、毛里求斯、墨西哥、密克罗尼西亚联邦、摩纳哥、蒙古、摩洛哥、莫桑比克、缅甸、纳米比亚、瑙鲁、尼泊尔、荷兰、新西兰、尼加拉瓜、尼日尔、尼日利亚、挪威、阿曼、巴基斯坦、帕劳、巴拿马、巴布亚新几

内亚、巴拉圭、秘鲁、菲律宾、波兰、葡萄牙、卡塔尔、大韩民国、摩尔多瓦共和国、罗马尼亚、俄罗斯联邦、卢旺达、圣卢西亚、圣文森特和格林纳丁斯、萨摩亚、圣马力诺、沙特阿拉伯、塞内加尔、塞尔维亚和黑山、塞拉利昂、新加坡、斯洛伐克、斯洛文尼亚、所罗门群岛、索马里、南非、西班牙、斯里兰卡、苏丹、苏里南、斯威士兰、瑞典、瑞士、阿拉伯叙利亚共和国、塔吉克斯坦、泰国、前南斯拉夫的马其顿共和国、东帝汶、多哥、特立尼达和多巴哥、突尼斯、土耳其、土库曼斯坦、乌干达、乌克兰、阿拉伯联合酋长国、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国、乌拉圭、乌兹别克斯坦、委内瑞拉玻利瓦尔共和国、越南、也门、赞比亚、津巴布韦。

反对:

无。

弃权:

无。

54. 经口头订正的决议草案 A/C.3/59/L.59 以协商一致方式通过。

55. **Panggabean 先生**（印度尼西亚）说，印度尼西亚代表团对决议草案投赞成票。但他希望澄清，他对伊斯兰会议组织对第 9 段所作的修正投了赞成票。

56. **Moutari 先生**（尼日尔）说，尼日尔代表团对第 9 段投反对票并不是因为该段不能令人接受，而是因为伊斯兰会议组织提出的修正使案文有很大改进。但是，整个决议草案是可以接受的，尼日尔代表团对其投了赞成票。

57. **Kleitman 女士**（以色列）说，以色列国和联合国都是在屠杀的灰烬上建立的。对于它们来说，打击宗教不容忍是其存在的理由的一部分。否认这

一点便是否认其历史和威胁其未来。在打击宗教不容忍的过程中，国际社会必须团结起来打击反犹太主义、仇视基督教和仇视伊斯兰教以及所有其他现代表现形式的不容忍。所有这些是滋长邪恶所必需的，对于善良的人民是没有好处的。以色列对刚刚通过的决议投了赞成票。在第五十八届会议上，以色列被迫投弃权票，因为决议未能提到全球各地反犹太主义抬头这一令人吃惊的现象。憎恨和煽动反对犹太社区、犹太人和宗教场所的行径增多，是可憎的且没有理由的。这是对人类的一种普遍威胁，要求立即做出普遍反应。

58. 以色列代表团对几个国家欲从决议中删除对反犹太主义的谴责的所作所为感到悲哀。发明“反犹太主义”一词正是具体地指对信仰犹太教的人的憎恶和不容忍。它是指全世界犹太人都非常熟悉的一种现象。尽管某些国家提出了一些站不住脚的借口，其试图修正第 9 段的动机昭然若揭，因为这种动机是可憎的。他们的企图是需要严厉谴责反犹太主义的最有力的证据。以色列代表团感到高兴的是，尽管有人做了这种努力，但决议除了提及其他形式不容忍现象之外还是提及了恐怖的反犹太主义现象。这是向前迈进的另一步，促进了欧洲安全与合作组织（欧安组织）通过《柏林宣言》和联合国于 2004 年 6 月举行反犹太主义问题研讨会两方面所取得的进展。需要完成的工作还有很多，但这些措施是沿着正确方向迈出的一步。2005 年 1 月，以色列将庆祝纳粹集中营解放六十周年。全世界对大屠杀的受害者、其幸存者和解放纳粹集中营的战士和烈士表示崇敬，永世不忘其教训并且永远对一切形式的宗教不容忍，包括反犹太主义的祸害保持警觉。正如秘书长在联合国新闻部于 2004 年 6 月举办的反犹太主义问题研讨会上发言所指出，反犹太主义是憎恨、不容忍和迫害的一种独特的表现形式。即使在犹太人从未生活过的社区里反犹太主义也在加剧，这是对他歧视的一种先兆。任何地方反犹太主义现

象抬头都是对各地人民的一种威胁。因此，全世界打击反犹太主义，正是为了全人类的未来而战。

59. **Astanah Banu 女士**（马来西亚）说，关于消除一切形式的宗教不容忍的决议是每年第三委员会通过且随后大会通过的一项特别重要的决议。马来西亚代表团一贯表示全力支持该决议。在就决议草案 A/C.3/59/L.59 磋商期间，马来西亚代表团和许多其他代表团与欧洲联盟——草案的主要提案者——接触，以表示其观点：在草案中列入新的术语与涉及宗教不容忍问题的案文的名称或范围不相符。因此，与种族歧视有关的内容在草案中没有意义。另外，马来西亚代表团还建议，如果主要提案者希望列入与种族不容忍有关的内容，草案中完全可以列入《德班宣言》中所包含的某些问题。

60. 欧洲联盟在得知这些困难之后且在收到伊斯兰会议组织主席国的正式信件之后的两周多内，提出了一项表面上旨在照顾到这些代表团所关注的问题的方案。不用说，建议的方案对于解决提出的关注问题没什么作用。

61. 马来西亚代表团理解第 9 段结尾处所载的清单是指仇视伊斯兰教、仇视犹太教和仇视基督教。反犹太主义一词是指种族而不是宗教。为了在本决议范围内使该词具有意义，必须理解为这是指信奉犹太教的社区面临的宗教不容忍，也就是仇视犹太教。正是在这种背景下马来西亚代表团对整个决议投了赞成票。

中午 12 时 20 分散会